

IV Устная олимпиада по лингвистике

27 октября 2019 года

Задачи для 8—9-го классов I блок

Задача 1. Тебе грозят бедою иды марта (Ю. Макаров)

Даны записанные по-латински календарные обозначения широко известных праздников, которые отмечаются в России.

1. *Calendis Januariis*
2. *a. d. VIII Idus Martias*
3. *Calendis Majis*
4. *a. d. VII Idus Majas*

Известно, что *Calendis* и *Idus* — это особые числа месяца.

Задание 1. Назовите праздники по-русски и укажите даты, когда они отмечаются.

Задание 2. Запишите по-латински: *1 марта, 11 мая, 12 марта.*

Задача 2. ООО «СПС» (М. Меленченко)

Даны распространённые аббревиатуры русского языка.

1. ЗАГС (орган записи актов гражданского состояния)
2. ГУМ (Государственный универсальный магазин)
3. МКАД (Московская кольцевая автомобильная дорога)
4. ГЭС (гидроэлектростанция)
5. ООН (Организация Объединённых Наций)

6. ЕГЭ (единый государственный экзамен)
7. МРТ (магнитно-резонансная томография)
8. ЕС (Европейский союз)
9. КГБ (Комитет государственной безопасности)

В таблице ниже эти аббревиатуры распределены на столбцы А и Б по некоему признаку и на ряды 1 и 2 — по другому признаку.

	А	Б
1	ЗАГС, ГУМ, МКАД	
2	ГЭС, ООН, ЕГЭ	МРТ, ЕС, КГБ

Задание 1. Объясните, какие признаки обозначены буквами А и Б и цифрами 1 и 2.

Задание 2. Распределите остальные аббревиатуры по ячейкам таблицы. Если в каких-то случаях вы не можете однозначно сделать выбор, объясните почему.

1. ОСАГО (обязательное страхование автогражданской ответственности)
2. АО (автономный округ)
3. НИИ (научно-исследовательский институт)
4. КВН («Клуб весёлых и находчивых»)
5. ОБЖ (основы безопасности жизнедеятельности)
6. ВУЗ (высшее учебное заведение)
7. ЦСКА (Центральный спортивный клуб армии)
8. США (Соединённые Штаты Америки)
9. БТР (бронетранспортёр)
10. МХАТ (Московский художественный академический театр)

Задача 3. Та-та-та-та (М. Любовников)

Даны арифметические примеры, записанные числительными языка дзонг-кэ¹ (в латинской транскрипции). Все числительные обозначают числа, не превосходящие 20. В некоторых примерах имеются пропуски.

1. shi + shi = gyay
2. nyi + chig + chig = shi
3. shi – sum = chig
4. nyi × nyi × nyi = gyay
5. nga + chig = trug
6. trug × laykor = laykor
7. cu-nyi – cu = nyi
8. dun + shi = cu-chig
9. gu – chig = ?
10. cu-gyay – cu-sum = ?
11. shi × shi = ?

Задание. Заполните пропуски числительными языка дзонг-кэ.

¹Язык дзонг-кэ — официальный язык Королевства Бутан; он относится к тибето-бирманской группе сино-тибетской семьи языков. На нём говорит около 700 тыс. человек.

Задачи для 8—9-го классов

II блок

Задача 4. Бесконечная бессонница (Я. Кокорева)

Даны слова на эрзянском² языке и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

*удома, кудонь, пе, удомавтомо, тевтемечи, пень, вайгельтеме,
удомавтомочи, вайгель*

*безголосый, безделье, бессонница, бессонный, голос, домашний,
конец, конечный, сон*

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Переведите на русский язык: *кудо, законтомочи, прававтомо.*

Задание 3. Переведите на эрзянский язык: *бесконечный.*

Задание 4. Переведите на эрзянский язык: *бродяга*, если известно, что слово *тевтеме* переводится на русский язык как ‘зевака’.

Задача 5. Квартирный вопрос (А. Бакланов)

Даны новогреческие предложения в латинской транслитерации и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. De fóreis to fórema. | a) У тебя нет обедов. |
| 2. Den agorázeis to diamérisma. | b) Ты покупаешь обед в магазине. |
| 3. Den écheis ta apogévmeta. | c) Ты не покупаешь квартиру. |
| 4. De vlépeis ta grámmata sta katastímata. | d) Ты не носишь платье. |
| 5. Agorázeis to apógevma sto katástima. | e) Ты не видишь буквы в магазинах. |

Задание 1. Сопоставьте греческие предложения с их переводами.

Задание 2. Переведите на греческий язык предложения:

1. Ты не видишь квартир.
2. Ты не покупаешь платьев в магазине.
3. У тебя есть буква.

²Эрзянский язык относится к мордовской группе уральской семьи языков. На нём говорят около 100 тыс. человек в Республике Мордовия и других регионах России.

Задание 3. Переведите на греческий язык предложение *Ты не рисуешь закаты в квартире*, если известно, что ‘ты рисуешь’ — *zografízeis*, а ‘закат’ — *iliovasílema*.

Примечание. Знак ´ над гласной (акут) обозначает ударение.

Задача 6. Амткял (М. Меленченко)

Даны названия нескольких населённых пунктов Абхазии в двух вариантах: абхазском и грузинском.

Абхазский	Грузинский
Гагрыпш	Гагрипш
Гал	Гали
Кяласур	Келасури
Отап	Отапи
Ткуарчал	Ткварчели
Чыгрыпш	Чигрипш
Яштхуа	Яштхва

Задание 1. Восстановите грузинские варианты названий: *Акуаскиа*, *Амткял*, *Дурыпш*.

Задание 2. Восстановите абхазские варианты названий: *Джгерда*, *Калдахвара*, *Сакени*.

Задачи для 8—9-го классов

III блок

Задача 7. Жёлтые штаны (Ю. Панченко)

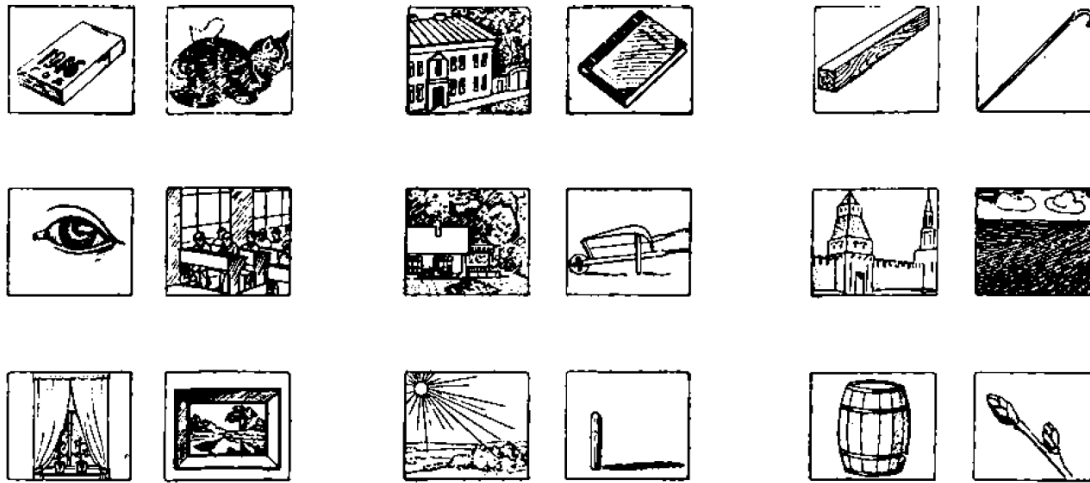
Даны фразы, произнесённые несколькими пациентами с различными нарушениями речи.

1. Ребят два — мальчик, девочка. Маленькие — девочка юбка, мальчик штаны.
2. Мальчик... мама... мальчик принес двойку... Ну... брат... ну велосипед... А сестра пишет... Ну... ну все.
3. Живет, живед... живот, зовет... завод... завод.
4. Врач предлагает войти показать свою боль.
5. Хлеб — нет... Мама... хлеб... — нет... режет хлеб.
6. Женщина и мужчина бросают в... не в машину... из четырех букв, растет, уже засохло... собирают и бросают.
7. Он сюда подойдет, поставит вот это, поднимется и бросит вот это.
8. Вот... фронт... И вот... наступление... вот... взрыв... И вот... ничего... Вот операция... Осколок... речь... речь... речь.
9. Слоны живут в жаркие страны.
10. Неудубливать и недубливать... оберировался оберировался... бум замолетко... сверху бум... эх не надо... сам пошел... пойдя... санбату... принес зачем, так казать... зачем... как это... как это?
11. Ну... ну вот... октябрь и сразу... ну вот... третий, третий... (*пишет дату*)
12. Это мы спим, это называется... Она кладет, приносит, уносит.

Известно, что все представленные нарушения связаны с поражениями двух разных зон головного мозга.

Задание 1. Разбейте примеры на две равные группы в зависимости от поражённой зоны. Опишите, какие типы нарушений может вызвать поражение каждой из них.

Чтобы помочь пациенту восстановить речь, могут применяться следующие изображения.



(a)



(б)

Задание 2. Для пациентов какой группы предназначено каждое из них?

Задание 3. Восстановите подписи к изображению (а).

Задача 8. В траве сидел кузнечик (О. Буртин, А. Гронас)

Даны предложения на языке шона³ и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Baba anoseka mhashu. | a) Бегемот смеётся над домом. |
| 2. Mhashu inofunga nezvenguruve. | b) Папа идёт в лес. |
| 3. Mvuu inoseka imba. | c) Мама пьёт пиво. |
| 4. Amai anonwa doro. | d) Кузнечик думает о свинье. |
| 5. Amai anoda dondo. | e) Бегемот думает о маме. |
| 6. Baba anoenda kudondo. | f) Свинья думает о тёте. |
| 7. Nguruve inofunga nezvembuya. | g) Папа смеётся над кузнечиком. |
| 8. Mvuu inofunga nezvemai. | h) Мама любит лес. |

Задание 1. Установите верные соответствия.

Задание 2. Переведите на язык шона:

1. Мама смеётся над свиньёй.
2. Бегемот думает о доме.
3. Мама думает о папе.
4. Кузнечик пьёт пиво.

Задание 3. Переведите на русский:

1. Ambuya anofunga nezvedoro.
2. Mhashu inoenda kumba.

³Язык шона относится к группе банту. На нём говорит примерно 10 млн человек на юге Африки.

Задача 9. Благие знамения (Д. Белова)

Даны предложения на ирландском языке и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Tá dalta ar bhád. | a) Под лошадью есть эта рыба. |
| 2. Tá an puball don éan. | b) Под рыбой есть эта лодка. |
| 3. Tá an capall ar an dteach. | c) Для этого мальчика есть земля. |
| 4. Tá an gabhar faoin mbord. | d) На человеке есть этот стол. |
| 5. Tá talamh don ngásur. | e) На этой козе есть этот торт. |
| 6. Tá an bád faoi iasc. | f) На этом доме есть эта лошадь. |
| 7. Tá an cáca ar an ngabhar. | g) На доме есть этот краб. |
| 8. Tá an dalta don bportán. | h) Для этой птицы есть эта палатка. |
| 9. Tá an bord ar dhuine. | i) Под этим столом есть эта коза. |
| 10. Tá an t-iasc faoi chapall. | j) Для этого краба есть этот ученик. |
| 11. Tá an portán ar theach. | k) На лодке есть ученик. |

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на ирландский язык:

1. Для мальчика есть эта птица.
2. На земле есть этот стол.
3. Под этим тортом есть этот мальчик.
4. Для этого ученика есть этот дом.
5. Под палаткой есть человек.

Примечание. Знак ´ над гласной (акут) обозначает долготу. *c* читается как русское *к*; *bh* и *mh* — как русское *в*; *dh* и *gh* — как русское *г* в слове *ага*; *ph* — как русское *ф*; *ch* — как русское *х*; *th* — как *h* в английском *hat*; *ng* — как в английском *sing*. Сочетания согласных *bp*, *dt*, *gc*, *mb* и *nd* читаются как русские *б*, *д*, *г*, *м* и *н* соответственно.

Местоимением *этом* переведен определённый артикль.